



Art. Nr.	Bezeichnung	Abmessungen
Cat. No.	Description	Dimensions
2710	FIAP Aqua Active Plus	400 x 300 x 150 mm





D

Hinweise zu dieser Gebrauchsanweisung

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch. Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung weiter. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Baureihe FIAP Aqua Active Plus, im weiteren Gerät genannt, ist eine Filtereinheit mit integriertem UVC-Vorklärgerät zur Reinigung von normalem Teichwasser mit einer Wassertemperatur von +4 bis +35 °C. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz geeignet und darf ausschließlich in Teichen mit oder ohne Fischbesatz verwendet werden. Die Verwendung in Schwimmteichen ist verboten.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und unsachgemäßer Behandlung Gefahren von diesem Gerät für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebserlaubnis.

CE-Herstellererklärung

Im Sinne der EG-Richtlinie EMV-Richtlinie (89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) erklären wir die Konformität. Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt: EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Sicherheitshinweise

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen!

Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zu ernsthafter Gefahr für Leib und Leben führen. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn sich Personen im Wasser aufhalten! Bevor Sie in das Wasser greifen und bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen, immer die Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte und von diesem Gerät ziehen! Vergleichen Sie die elektrischen Daten der Stromversorgung mit dem Typenschild auf der Verpackung bzw. auf dem Gerät. Betreiben Sie das Gerät nur an einer Steckdose mit Schutzkontakt. Diese muss nach den jeweils gültigen nationalen Vorschriften errichtet sein. Stellen Sie sicher, dass der Schutzleiter durchgehend bis zum Gerät geführt wird. Verwenden Sie ausschließlich Installationen, Adapter, Verlängerungs- oder Anschlussleitungen mit Schutzkontakt, die für den Außeneinsatz zugelassen sind! Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05-RNF. Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen. Stellen Sie sicher, dass das Gerät über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI, bzw. RCD) mit einem Bemessungs-Fehlerstrom von maximal 30 mA gesichert ist. Halten Sie den Netzstecker und alle Anschlussstellen trocken! Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind. Elektrische Installationen an Gartenteichen müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der Anschlussleitung! Bei defektem Kabel oder Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden! Ein Wechsel der Netzanschlussleitung ist nicht möglich, bei Beschädigung der



Leitung ist das Gerät zu entsorgen! Niemals das Gerät oder deren zugehörigen Teile öffnen, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird. Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen. Nur Ersatzteile gemäß den angegebenen Spezifikationen und Original-Zubehör verwenden. Reparaturen nur von **FIAP** oder autorisierten Kundendienststellen durchführen lassen. Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an einen Elektrofachmann!

Achtung! Gefährliche ultraviolette Strahlung.

Die Strahlung der UVC-Lampe ist auch in geringen Dosierungen gefährlich für Augen und Haut! Die UVC-Lampe niemals in einem defekten Gehäuse oder außerhalb des Gehäuses betreiben.

Montage und Aufstellen

Filtergehäuse öffnen: Auf beiden Seiten die Klammern an der Filter-Unterschale zur Seite ziehen und Filter-Oberschale nach oben abheben.

Gerät aufstellen

Das Gerät im Teich waagrecht auf einen festen, schlammfreien Untergrund aufstellen, so dass es komplett mit Wasser bedeckt ist.

Düsenrohr einstellen

Düsenrohr auf die gewünschte Länge ziehen. Klemmschraube lösen, Düsenrohr senkrecht ausrichten und Klemmschraube handfest anziehen. Stellen Sie die Höhe der Fontäne mit dem Regler ein. Stellen Sie die Wassermenge für den zweiten Abgang mit dem Regler ein.

Einschalten / Ausschalten

Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Bei defekten Leitungen oder Bauteilen können Geräteteile und Teichwasser gefährliche elektrische Spannung führen.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen durch Stromschlag.

Schutzmaßnahmen: Bevor Sie ins Wasser greifen und vor Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

Das Gerät niemals ohne Wasserdurchfluss oder ohne Pumpenfilter betreiben.

Ein eingebauter Temperaturwächter schaltet die UVC-Lampe bei Überhitzung automatisch aus, nach Abkühlung wird die UVC-Lampe automatisch wieder eingeschaltet.

Das Gerät schaltet sich automatisch ein, wenn die Stromverbindung hergestellt ist.

Einschalten: Netzstecker in die Steckdose stecken.

Ausschalten: Netzstecker ziehen.

Reinigung und Wartung, Wechseln der UVC-Lampe

Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Bei defekten Leitungen oder Bauteilen können Geräteteile und Teichwasser gefährliche elektrische Spannung führen.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen durch Stromschlag.

Schutzmaßnahmen: Bevor Sie ins Wasser greifen und vor Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.



Filtergehäuse öffnen

Erst Stufenschlauchtülle, dann Abzweigventil abschrauben. Auf beiden Seiten die Klammern an der Filterunterschale zur Seite ziehen und Filter-Oberschale nach oben abheben. UVC-Vorklärgerät mit Pumpe entnehmen. Filter-Unterschale und Filter-Oberschale mit klarem Wasser und einer Bürste reinigen.

Pumpe reinigen

Pumpe vom UVC-Wassergehäuse abschrauben. Pumpendeckel gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen und Rotor entnehmen. Alle Teile mit klarem Wasser und einer Bürste reinigen. Nach dem Reinigen die Pumpe in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

UVC-Lampe wechseln

Für eine optimale Filterleistung sollten Sie die UVC-Lampe nach ca. 8000 Betriebsstunden wechseln. **Wichtig:** Verwenden Sie nur Lampen, deren Bezeichnung und Leistungsangabe mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

Gerät zusammenbauen

Pumpe mit Überwurfmutter am UVC-Wassergehäuse festschrauben. Der Schlauch darf nicht knicken. UVC-Vorklärgerät mit Pumpe einsetzen. Filter-Oberschale aufsetzen und auf die Filter-Unterschale drücken, bis die Klammern an der Filterunterschale einrasten. **Wichtig:** Anschlussleitung durch die Kabelöffnung an der Filter-Unterschale führen und so verlegen, dass sie nicht gequetscht wird.

Lagern/Überwintern

Bei Frost muss das Gerät deinstalliert werden. Führen Sie eine gründliche Reinigung durch und prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen. Bewahren Sie es in Wasser getaucht oder mit Wasser befüllt und frostfrei auf. Den Stecker nicht überfluten!

Verschleißteile

Die UVC-Lampe und der Rotor sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung.

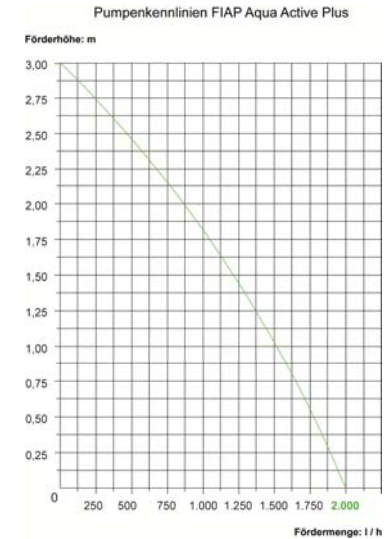
Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen. Die UVC-Lampe ist gesondert zu entsorgen. Fragen Sie Ihren Fachhändler.



Störungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät läuft nicht	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen
Förderleistung bzw. Fontänenhöhe ungenügend oder unregelmäßig, Wasser nicht klar	Durchflussregler zu weit zuge dreht	Durchflussregler einstellen
	Düse verstopft	Düse reinigen
	Zu hohe Druckverluste in den Leitungen	Schlauchlänge und Verbindungsteile auf Minimum reduzieren, Schläuche möglichst gerade verlegen
	Einlassöffnung verstopft	Gehäuse reinigen
	Rotor blockiert	Rotor reinigen
	Teich ist extrem verschmutzt	Algen und Blätter aus dem Teich entfernen, Wasser tauschen
UVC-Lampe leuchtet nicht	UVC-Lampe defekt	UVC-Filter ausbauen und Quarzglasrohr reinigen
Gerät schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Wassertemperatur zu hoch	UVC-Lampe austauschen Maximale Wassertemperatur von + 35 °C einhalten





Information about this operating manual

Please read the operating instructions and familiarise yourself with the unit prior to using it for the first time. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Please keep these operating instructions in a safe place! Also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Intended use

The FIAP Aqua Active Plus series, in the following termed unit, is a filter unit with integrated UVC clarifying unit for cleaning normal pond water at a water temperature of +4 to +35 °C. The unit is exclusively intended for private use and may only be employed in ponds with or without fish population. The use in swimming ponds is forbidden.

Use other than that intended

Danger to persons can emanate from this unit if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than that intended, our warranty and operating permit will become null and void.

CE Manufacturer's Declaration

We declare conformity in the sense of the EC directive, EMC directive (89/336/EEC) as well as the low voltage directive (73/23/EEC). The following harmonised standards apply:
EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Safety information

For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit!

The combination of water and electricity can lead to danger to life and limb, if the unit is incorrectly connected or misused. Do not operate the unit if persons are in the water! Always disconnect the power plugs from all units in the water and from this unit prior to reaching into the water and starting work on the unit! Compare the electrical values of the power supply with those on the type plate on the packaging or on the unit itself. Only operate the unit when plugged into an earthed socket. The latter must have been installed in accordance with the valid national regulations. Ensure that the protective earth wire is led to the unit. Only use electrical equipment, adapters, extension or connection cables with an earthed contact which are approved for outside use. The cross section of power connection cables must not be smaller than the rubber cables identified with H05-RNF. Extension cables must meet DIN VDE 0620. Ensure that the unit is fused for a rated residual current of max. 30 mA via a residual current-operating system (FI or RCD resp.). Keep the power plug and all connection points dry! Protect the connection cable when burying to avoid damage. Electrical installations at garden ponds must meet the international and national regulations valid for installers. Do not carry or pull the unit by the connection cable! Never operate the unit if the cable or housing are defective! Dispose of the entire unit if the cable is damaged, as the latter cannot be replaced individually. Never open the unit or its component parts, unless this is explicitly mentioned in the operating instructions. Never carry out technical changes to the unit. Only use spare parts meeting the quoted specifications and original accessories. Only allow **FIAP** authorised customer service outlets to perform repairs. For your own safety, consult a qualified electrician if you have questions or encounter problems!



Attention! Dangerous ultra-violet radiation.

The radiation of the UVC lamp, even in small doses, is dangerous for eyes and skin! Never operate the UVC lamp in a defective housing or outside of the housing.

Assembly and installation

Opening the filter housing: Pull the clamps on both sides of the bottom strainer casing to the side and lift off the top strainer casing.

Set-up the unit

Place the unit in the pond on a horizontal, firm and sludge free ground and ensure that it is completely covered by water.

Inserting the nozzle tube

Pull the nozzle tube to the desired length. Undo the clamping screw, vertically align the nozzle tube and fasten the clamping screw hand tight. Adjust the fountain height by means of the regulator. Set the water quantity for the second connection point by means of the regulator.

Switching on / switching off

Attention! Dangerous electrical voltage.

If cables or components are defective, unit components and pond water can carry dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury by electrocution.

Protective measures: Disconnect the power plug prior to reaching into the water and commencing work.

Never operate the unit without water or without pump filter!

In the event of overheating, a fitted temperature monitor switches the UVC lamp off automatically, the lamp automatically switches on again once it has cooled down.

The unit switches on automatically when power connection is established.

Switching on: Plug the power plug into the socket.

Switching off: Disconnect the power plug.

Cleaning and maintenance, changing the UVC lamp

Attention! Dangerous electrical voltage.

If cables or components are defective, unit components and pond water can carry dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury from electrocution.

Protective measures: Disconnect the power plug prior to reaching into the water and commencing work.

Opening the filter housing

Unscrew the stepped hose adapter prior to removing the branch valve. Pull the clamps on both sides of the bottom strainer casing to the side and lift off the top strainer casing. Remove the UVC clarifying unit including pump. Clean the bottom strainer casing and the top strainer casing with clear water using a brush.



Cleaning the pump

Unscrew the pump from the UVC water housing. Unscrew the pump lid by turning counter-clockwise, then remove the rotor. Clean all components using clean water and a brush. After cleaning the pump, reassemble in the reverse order.

Replacing the UVC lamp

For an optimum filter performance, we recommend to replace the UVC lamp after approx. 8000 operating hours.

Important: Only use lamps the identification and capacity data of which correspond to the information on the type plate.

Assembly of the unit

Tighten the pump at the UVC water housing using the union nut. Ensure that the hose is not kinked. Insert the UVC clarifying unit including the pump. Attach the top strainer casing and press it onto the bottom strainer casing until the clamps engage in the bottom strainer casing. **Important:** Lead the connection cable through the cable opening in the bottom strainer casing and route the cable such that pinching is avoided.

Storage/Over-wintering

Remove the unit at temperatures below zero degrees centigrade. Thoroughly clean and check the unit for damage. Store the unit immersed in water or filled with water at a frost-free place. Do not flood the power plug!

Wearing parts

The UVC lamp and the rotor are wear parts and are excluded from the warranty.

Disposal

Dispose of the unit in accordance with the national legal regulations. The UVC lamp needs special disposal. Ask your specialist dealer.



Malfunctions

Malfunction	Cause	Remedy
The unit is not operating	No mains voltage	Check mains voltage
Delivery or fountain height insufficient or not consistent, cloudy water	Flow regulator excessively throttled	Set flow regulator
	Nozzle blocked	Clean nozzle
	Excessive pressure losses in the hoses	Reduce hose length and connecting parts to a minimum, route hoses as straight as possible
	Intake openings blocked	Clean housing
	Rotor blocked	Clean rotor
	Pond extremely dirty	Remove algae and leaves from the pond, perform a partial water change
	Quartz glass tube soiled	Remove UVC filter and clean the quartz glass tube
UVC lamp does not light up	UVC lamp defective	Replace the UVC lamp
Unit switches off after a short running period	Water temperature too high	Note maximum water temperature of + 35 °C

Pumpenkennlinien FIAP Aqua Active Plus





Remarques concernant cette notice d'emploi

Avant la première utilisation, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Prière de conserver soigneusement cette notice d'emploi ! Lors d'un changement de propriétaire, transmettre également cette notice d'emploi. Tous les travaux effectués avec cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

Utilisation conforme à la finalité

La série FIAP Aqua Active Plus, appelée par la suite « appareil », est une unité filtrante avec un appareil de préclarification à UVC intégré pour le nettoyage de l'eau normale d'étangs, pour des températures comprises entre +4°C et + 35 °C. L'appareil est exclusivement prévu à des fins privées dans des bassins avec ou sans poissons. Il est interdit de l'utiliser dans des piscines naturelles.

Utilisation non conforme à la finalité

En cas d'utilisation non conforme à la finalité et de manipulation non appropriée de cet appareil, des risques pour les personnes peuvent en résulter. Toute utilisation non conforme à la finalité entraîne l'annulation de notre responsabilité ainsi que de l'autorisation d'exploitation générale.

Déclaration du fabricant CE

Nous déclarons la conformité par rapport à la directive CE concernant la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE) ainsi que par rapport à la directive basse tension (73/23/CEE). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées : EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Indications de sécurité

Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil!

La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des dangers sérieux pour la santé et la vie des personnes lors d'une utilisation avec des raccordements non conformes ou une utilisation inappropriée. Ne pas utiliser l'appareil lorsque des personnes se trouvent dans l'eau ! Toujours retirer la prise de secteur de tous les appareils se trouvant dans l'eau et de cet appareil avant tout contact avec l'eau et avant de procéder à des travaux sur cet appareil ! Comparer les données électriques du réseau d'alimentation avec celles indiquées sur la plaque signalétique de l'emballage ou sur l'appareil. Utiliser cet appareil uniquement sur une prise de courant équipée d'un contact de mise à la terre. Cette dernière devra être installée selon les règlements nationaux en vigueur. Prière de s'assurer que la prise de terre soit connectée jusqu'à l'appareil. N'employer que des installations, des adaptateurs, des conduites de prolongement et de raccordement avec contact de mise à la terre, réservés à une utilisation en extérieur ! Les câbles de raccordement au secteur ne doivent pas présenter une section inférieure à celle des câbles souples sous caoutchouc portant l'identification H05 RNF. Les lignes de rallonge doivent être conformes à DIN VDE 0620. S'assurer que l'installation électrique (FI, voire RCD) est équipée d'une protection différentielle de 30 mA maximum. Maintenir la fiche de secteur et tous les points de raccordement au sec ! Protéger le câble de raccordement afin qu'il ne soit pas endommagé. Les installations électriques des étangs de jardins doivent correspondre aux règlements d'installation internationaux et nationaux. Ne pas porter ni tirer l'appareil par le câble de raccordement ! Ne pas utiliser l'appareil avec un câble ou un carter défectueux ! Un remplacement de la ligne de



raccordement au réseau est impossible, recycler l'appareil en cas d'endommagements de la ligne ! Ne jamais ouvrir l'appareil ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi. Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil. N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine conformément aux spécifications indiquées. Ne faire effectuer les réparations que par **FIAP** ou le SAV autorisé. En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien et ce, pour votre propre sécurité !

Attention ! Rayonnement ultraviolet dangereux !

Le rayonnement de la lampe UVC est dangereux pour les yeux et la peau même à faibles doses ! Ne jamais utiliser la lampe UVC dans un carter défectueux ou en dehors du carter.

Montage et mise en place

Ouvrir le carter du filtre: tirer latéralement sur les fixations sur les deux côtés de la coque inférieure du filtre et soulever la coque supérieure du filtre.

Mise en place de l'appareil

Mettre en place l'appareil en position horizontale dans l'étang, et ce, sur une surface stable et exempte de vase, de manière à ce qu'il soit totalement immergé.

Nettoyage du tuyau d'ajutage

Tirer sur le tuyau d'ajutage pour lui donner la longueur voulue. Desserrer la vis de serrage, placer le tuyau d'ajutage en position verticale et serrer fermement à la main la vis de serrage. Régler la hauteur du jet à l'aide du régulateur. Régler le débit d'eau pour la deuxième sortie à l'aide du régulateur.

Mise en circuit / mise hors circuit

Attention ! Tension électrique dangereuse.

Des conduites ou des éléments de construction défectueux risquent d'entraîner une mise sous tension de parties de l'appareil et de l'eau du bassin.

Conséquences éventuelles : mort ou blessures graves par électrocution.

Mesures de protection : toujours retirer la fiche de secteur (19) de l'appareil avant tout contact avec l'eau et avant de procéder à des travaux.

Ne jamais utiliser l'appareil sans débit d'eau ou sans filtre de pompe.

Un contrôleur de température intégré coupe automatiquement la lampe UVC en cas de surchauffe et la rallume automatiquement après refroidissement.

L'appareil se met automatiquement en marche dès que la connexion avec le réseau est établie.

Mise en circuit : brancher la fiche de secteur dans la prise de courant.

Mise hors circuit : retirer la fiche de secteur.

Nettoyage et entretien, remplacement de la lampe UVC

Attention ! Tension électrique dangereuse.

Des conduites ou des éléments de construction défectueux risquent d'entraîner une mise sous tension de parties de l'appareil et de l'eau du bassin.

Conséquences éventuelles : mort ou blessures graves par électrocution.

Mesures de protection : toujours retirer la fiche de secteur de l'appareil avant tout contact avec l'eau et avant de procéder à des travaux.



Ouvrir le carter du filtre

Dévisser tout d'abord l'embout à étages, puis la soupape d'embranchement. Tirer latéralement sur les fixations sur les deux côtés de la coque inférieure du filtre et soulever la coque supérieure du filtre. Retirer l'appareil de préclarification à UVC avec la pompe. Nettoyer la coque inférieure du filtre et la coque supérieure du filtre à l'eau claire et avec une brosse.

Nettoyage de la pompe

Dévisser la pompe du carter d'eau UVC. Dévisser le couvercle de la pompe dans le sens anti-horaire et retirer le rotor. Nettoyer toutes les pièces à l'eau claire et avec une brosse. À la suite du nettoyage, remonter la pompe dans le sens inverse.

Remplacement de la lampe UVC

Pour un rendement de filtrage optimal, il est nécessaire de remplacer la lampe UVC après environ 8000 heures de service.

Important : n'employer que des lampes dont la désignation et la puissance correspondent aux indications fournies sur la plaque signalétique.

Assemblage de l'appareil

Visser la pompe à fond avec l'écrou de raccordement sur le carter d'eau UVC. Éviter de plier le tuyau. Placer l'appareil de préclarification à UVC avec la pompe. Placer la coque supérieure du filtre et effectuer une pression sur la coque inférieure du filtre jusqu'à ce que les fixations sur la coque inférieure du filtre soient encliquetées.

Important : faire passer le câble de raccordement par l'ouverture prévue sur la coque inférieure du filtre et le poser de façon à ce qu'il ne soit pas écrasé.

Stockage/Entreposage pour l'hiver

Il est nécessaire de retirer l'appareil en cas de gel. Effectuer un nettoyage approfondi et contrôler la présence éventuelle de dommages sur l'appareil. Le conserver immergé dans l'eau ou rempli d'eau et à l'abri du gel. La prise ne doit pas se trouver sous l'eau !

Pièces d'usure

La lampe UVC et le rotor sont des pièces d'usure et ne sont pas couvertes par la garantie.

Recyclage

Recycler l'appareil conformément aux réglementations nationales légales en vigueur. La lampe UVC doit être recyclée séparément. Adressez-vous à votre distributeur spécialisé.



Problèmes

Dérangement	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas	Aucune tension de secteur	Vérifier la tension de secteur
La capacité de refoulement ou la hauteur du jet d'eau sont insuffisantes ou irrégulières L'eau n'est pas claire	Le débit au niveau du régulateur de débit est trop important	Régler le régulateur de débit
	L'ajutage est bouché	Nettoyer l'ajutage
	Pertes de pression trop importantes dans les conduites	Réduire au minimum la longueur des tuyaux et les éléments de connexion, et poser si possible le tuyau bien droit
	Ouvertures d'admission bouchées	Nettoyer le carter
	Le rotor est bloqué	Nettoyer le rotor
	L'étang est extrêmement pollué	Retirer les algues et les feuilles du bassin, remplacer l'eau
La lampe UVC ne fonctionne pas	La lampe UVC est défectueuse	Remplacer la lampe UVC
L'appareil s'arrête après une courte période	La température de l'eau est trop élevée	Maintenir la température maximale de l'eau de + 35°C

Pumpenkennlinien FIAP Aqua Active Plus





Opmerkingen over deze gebruiksaanwijzing

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u de gebruiksaanwijzing doorlezen en vertrouwd raken met het apparaat. Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsinstructies. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Als u het apparaat verkoopt, moet u de gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar geven. Alle werkzaamheden met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhoudende handleiding zijn.

Beoogd gebruik

De serie FIAP Aqua Active Plus, hierna 'het apparaat' genoemd, is een filtereenheid met geïntegreerd UVC-voorzuiveringsapparaat, voor het reinigen van normaal vijverwater met een watertemperatuur van +4 tot +35 °C. Dit apparaat is alleen geschikt voor privégebruik en mag uitsluitend worden gebruikt voor het reinigen van tuinvijvers met of zonder visbestand. Toepassing in zwembijvers is verboden.

Ondoelmatig gebruik

Bij ondoelmatig gebruik en onoordeelkundige omgang met het apparaat kan het apparaat gevaarlijk zijn voor personen. In geval van ondoelmatig gebruik vervalt onze aansprakelijkheid alsook de algemene typegoedkeuring.

CE-fabrikantverklaring

In de betekenis van de EG-Richtlijn EMC-Richtlijn (89/336/EEG) alsook van de Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG) verklaren wij de conformiteit. De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast: EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Veiligheidsinstructies

Kinden en jongeren onder de 16 jaar alsook personen, die mogelijke gevaren niet kunnen inschatten of die niet op de hoogte zijn van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing, mogen dit apparaat om veiligheidsredenen niet gebruiken!

De combinatie van water en elektriciteit kan in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of onoordeelkundig gebruik levensgevaarlijk zijn. Gebruik het apparaat niet als er zich personen in het water bevinden! Trek voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert of voordat u in aanraking komt met het water altijd de stekkers van dit apparaat en van alle apparaten en die zich in het water bevinden uit het stopcontact! Vergelijk de elektrische gegevens van de stroomtoevoer met het typeplaatje op de verpakking c.q. op het apparaat. Gebruik het apparaat uitsluitend in combinatie met een contactdoos met randaarde. Deze moet conform de geldende nationale voorschriften zijn aangebracht. Zorg er voor dat de aarding doorloopt tot in het apparaat. Gebruik uitsluitend installaties, adapters, verleng- of aansluitkabels met randaarde die goedgekeurd zijn voor gebruik buitenshuis. De diameter van stroomkabels mag niet kleiner zijn dan die van rubberen slangleidingen die de afkorting H05-RNF dragen. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620. Zorg er voor dat het apparaat beveiligd is met een lekstroombeveiliging (FI, c.q. RCD) voor een gemeten lekstroom van maximaal 30 mA. Houd de stekker en alle aansluitpunten droog! Leg de aansluitkabel beschermd aan, zodat beschadigingen uitgesloten zijn. Elektrische installaties aan tuinvijvers moeten voldoen aan de internationale en nationale installateursvoorwaarden. Draag of trek het apparaat niet aan de kabel! Als de kabel of de behuizing defect is, mag het apparaat niet worden gebruikt! De voedingskabel kan niet worden vervangen. Als de kabel beschadigd is, moet het apparaat tot afval worden verwerkt! Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen ervan nooit open tenzij daar in de gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk op wordt gewezen. Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan. Gebruik alleen onderdelen die voldoen aan de aangegeven specificaties en originele reserveonderdelen. Laat



reparaties uitsluitend door **FIAP** of door bevoegde serviceafdelingen verrichten. Als u vragen of moeilijkheden mocht hebben, neem dan voor uw eigen veiligheid contact op met een vakkundige elektriciën!

Let op! Gevaarlijke ultraviolette straling.

De straling van de UVC-lamp is ook in lage doseringen gevaarlijk voor de ogen en de huid! Gebruik de UVC-lamp nooit in een defecte behuizing of buiten de behuizing.

Montage en plaatsing

Openen van het filterhuis: Trek aan beide kanten de klemmen op de onderste filterkorf opzij en til de bovenste filterkorf er naar boven toe af.

Het plaatsen van het apparaat

Zet het apparaat zo horizontaal mogelijk op een vaste, slibvrije ondergrond in de vijver, zodat het volledig met water bedekt is.

Afstellen van de straalbuis

Trek de straalbuis uit, tot deze de gewenste lengte heeft. Draai de klemschroef los, breng de straalbuis verticaal in de juiste stand en draai de klemschroef handvast aan. Stel de hoogte van de fontein in met de regelaar. Stel het waterdebiet voor de tweede lozing met de regelaar in.

In- en uitschakelen

Let op! Gevaarlijke elektrische spanning!

Bij defecte bekabeling of componenten kan er gevaarlijke elektrische spanning komen te staan op (delen van) apparaten en/of vijverwater.

Mogelijke gevolgen: ernstig letsel of zelfs overlijden door elektrische schokken.

Veiligheidsmaatregelen: neem de stekker uit de contactdoos voordat u in het water grijpt of werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

Gebruik het apparaat nooit zonder dat er water doorheen stroomt of zonder pompfilter.

Een ingebouwde temperatuursensor schakelt de UVC-lamp in geval van oververhitting automatisch uit; als de UVC-lamp weer is afgekoeld, wordt ze automatisch ingeschakeld.

Het apparaat schakelt zichzelf automatisch in als de elektrische aansluiting tot stand wordt gebracht.

Inschakelen: steek de netstekker in de contactdoos.

Uitschakelen: trek de stekker uit het stopcontact.

Reiniging en onderhoud, vervangen van de UVC-lamp

Let op! Gevaarlijke elektrische spanning!

Bij defecte bekabeling of componenten kan er gevaarlijke elektrische spanning komen te staan op (delen van) apparaten en/of vijverwater.

Mogelijke gevolgen: ernstig letsel of zelfs overlijden door elektrische schokken.

Veiligheidsmaatregelen: neem de stekker uit de contactdoos voordat u in het water grijpt of werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.



Openen van het filterhuis

Schroef eerst de reductieslangpilaar, daarna de omleidingsklep eraf. Trek aan beide kanten de klemmen op de onderste filterkorf opzij en til de bovenste filterkorf er naar boven toe af. Neem het UVC-voorzuiweringsapparaat incl. pomp. Reinig de onderste en bovenste filterschaal met behulp van schoon water en een borstel.

Het reinigen van de pomp

Schroef de pomp van het UVC-waterreservoir. Draai het deksel van de pomp tegen de wijzers van de klok in open en neem de rotor er uit. Reinig alle delen met schoon water en een borstel. Zet na het reinigen de pomp in omgekeerde volgorde weer in

Vervangen van de UVC-lamp

Voor een optimale filterwerking moet u de UVC-lamp na ca. 8000 bedrijfsuren vervangen.

Belangrijk: gebruik alleen lampen waarvan de omschrijving en het vermogen overeenkomen met die op het typeplaatje.

In elkaar zetten van het apparaat

Schroef het pomphuis met de wartelmoer vast op het UVC-waterreservoir. De slang mag niet geknikt worden. Plaats het UVC-voorzuiweringsapparaat met pomp. Zet de bovenste filterschaal erop en druk het op de onderste, tot de klemmen op de onderste filterschaal vastklikken. **Belangrijk:** leid de stroomkabel door de kabelopening van de onderste filterschaal en leg hem zo dat hij niet bekneld kan raken.

Opslaan en overwinteren

Bij vorst moet u het apparaat uit elkaar nemen. Maak het apparaat grondig schoon en controleer het op beschadigingen. Bewaar het ondergedompeld in of gevuld met water, op een vorstvrije plaats. Laat de stekker niet overstromen!

Niet-slijtvaste onderdelen

De UVC-lamp en de rotor zijn niet-slijtvaste onderdelen en vallen niet onder de garantie.

Tot afval verwerken

Het apparaat dient volgens de nationale wettelijke bepalingen tot afval te worden verwerkt. De UVC-lamp moet u apart tot afval verwerken. Neem voor vragen contact op met uw vakhandel.



Storingen

Storing	Oorzaak	Remedie
Het apparaat loopt niet	Geen netspanning	Controleer de netspanning
Wateropbrengst of fonteinhoogte onvoldoende of onregelmatig Water niet helder	Debietregeling te ver dichtgedraaid	Debietregeling instellen
	Sproeier verstopt	Reinig de sproeier
	Te veel drukverlies in de leidingen	Gebruik een minimale slanglengte en zo weinig mogelijk verloopstukken, leg de slang zo recht mogelijk uit.
	Inlaatopeningen verstopt	Behuizing reinigen
	Rotor geblokkeerd	Reinig de rotor
	Vijver extreem vervuild	Verwijder algen en bladeren uit de vijver, ververs het water.
	De kwartsglazen buis is verontreinigd.	Verwijder het UVC-filter en reinig de kwartsglazen buis.
De UVC-lamp brandt niet.	UVC-lamp defect	Vervang de UVC-lamp.
Apparaat schakelt na korte tijd uit	Watertemperatuur te hoog	Zorg dat de maximale watertemperatuur van +35 °C niet overschreden wordt.

Pumpenkennlinien FIAP Aqua Active Plus





E

Indicaciones sobre este manual de instrucciones de uso

Antes de utilizar por primera vez el equipo lea las instrucciones de uso y familiarícese con el mismo. Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones de uso. Entregue estas instrucciones de uso al nuevo propietario en caso de cambio de propietario. Todos los trabajos con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

Uso conforme a lo prescrito

La serie de construcción FIAP Aqua Active Plus, denominada a continuación equipo, es una unidad de filtraje con equipo preclarificador UVC integrado para limpiar el agua de estanque normal con una temperatura del agua de +4 a +35 °C. El equipo sólo está concebido para el uso privado y se debe emplear exclusivamente en estanques con o sin peces. Está prohibido emplear el equipo en estanques de natación.

Uso no conforme a lo prescrito

En caso de un uso no conforme a lo prescrito y un tratamiento inadecuado puede poner en peligro el equipo las personas. En caso de un uso no conforme a lo prescrito expira nuestra garantía así como el permiso de servicio general.

Declaración del fabricante CE

Declaramos la conformidad en el sentido de la directiva CE relacionada con la compatibilidad electromagnética (89/336/CEE) así como la directiva de baja tensión (73/23/CEE). Se emplearon las siguientes normas armonizadas:

EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Indicaciones de seguridad

Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de servicio.

En caso de contacto con agua y electricidad puede conllevar una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada a graves peligros para el cuerpo y la vida. No utilice el equipo cuando hayan personas en el agua. Antes de tocar el agua y ejecutar trabajos en el equipo saque siempre la clavija de red de todos los equipos que se encuentran en el agua y también de este equipo. Compare los datos eléctricos de la alimentación de corriente con los datos en la placa de datos técnicos del embalaje o equipo. Opere sólo el equipo conectado a un tomacorriente con contacto de puesta a tierra. Éste tiene que estar montado conforme a las prescripciones nacionales vigentes. Asegure que el conductor de puesta a tierra conduzca directamente hasta el equipo. Emplee sólo instalaciones, adaptadores, líneas de extensión o de conexión con contacto de seguridad que estén autorizados para el uso exterior. La sección de las líneas de conexión a la red no debe ser más pequeña que la de los cables protegidos por goma con el símbolo H05-RNF. Las líneas de prolongación tienen que cumplir la norma DIN VDE 0620. Asegure que el equipo esté protegido con un dispositivo de protección (FI o RCD) contra corriente de fuga máxima asignada de 30 mA. Mantenga secos la clavija de red y todos los puntos de conexión. Coloque la línea de conexión protegida para que no se dañe. Las instalaciones eléctricas en los estanques de jardín deben satisfacer las prescripciones de montaje internacionales y nacionales. No transporte ni tire el equipo por la línea de conexión. El equipo no se debe operar si está defectuoso el cable o la caja. En este equipo no se puede cambiar la línea de



conexión de red. Deseche el equipo en caso que esté dañada la línea. No abra nunca el equipo o sus componentes a no ser que esto se autorice expresamente en las instrucciones de uso. No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo. Emplee sólo las piezas de recambio conforme a las especificaciones indicadas y los accesorios originales. Encargue los trabajos de reparación sólo a **FIAP** o departamentos de servicio al cliente autorizados. En caso de preguntas y problemas diríjase para su propia seguridad a una persona especializada en eléctrica.

¡Atención! Radiación ultravioleta peligrosa.

La radiación de la lámpara UVC es también peligrosa para los ojos y la piel en pequeñas dosis. No opere nunca la lámpara UVC con una carcasa defectuosa o fuera de la carcasa.

Montaje y emplazamiento

Abertura de la carcasa del filtro: Tire por ambos lados de las grapas en la parte inferior del filtro y saque la parte superior del filtro por arriba.

Emplazamiento del equipo

Coloque el equipo horizontal en el estanque sobre un fondo resistente y exento de lodo, de forma que esté cubierto completamente con agua.

Ajuste del tubo de surtidor

Adapte el tubo de surtidor a la longitud deseada. Afloje el tornillo de apriete, alinee el tubo de surtidor en la posición vertical y apriete el tornillo de apriete con la mano.

Ajuste la altura del surtidor con el regulador. Ajuste la cantidad de agua para la segunda salida con el regulador.

Conexión / desconexión**¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.**

En caso de líneas eléctricas o componentes defectuosos pueden conducir estos y el agua del estanque una tensión eléctrica peligrosa.

Posibles consecuencias: La muerte o lesiones graves por choque eléctrico.

Medidas de protección: Saque la clavija de la red antes de tocar el agua y realizar trabajos en el equipo.

No opere nunca el equipo sin circulación de agua o sin filtro de bomba.

Un controlador de temperatura integrado desconecta automáticamente la lámpara UVC en caso de un calentamiento excesivo. La lámpara UVC se conecta automáticamente de nuevo después del enfriamiento.

El equipo se conecta automáticamente cuando se haya realizado la conexión eléctrica.

Conexión: Enchufe la clavija de red en el tomacorriente.

Desconexión: Saque la clavija de la red.

Limpieza y mantenimiento, sustitución de la lámpara UVC**¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.**

En caso de líneas eléctricas o componentes defectuosos pueden conducir estos y el agua del estanque una tensión eléctrica peligrosa.

Posibles consecuencias: La muerte o lesiones graves por choque eléctrico.

Medidas de protección: Saque la clavija de la red antes de tocar el agua y realizar trabajos en el equipo.



Abertura de la carcasa de filtro

Desenrosque primero la boquilla portatubo escalonada y después la válvula de derivación. Tire por ambos lados de las grapas en la parte inferior del filtro y saque la parte superior del filtro por arriba. Saque el equipo preclarificador UVC con la bomba. Limpie la parte inferior del filtro y la parte superior del filtro con agua limpia y un cepillo.

Limpieza de la bomba

Desenroque la bomba de la caja de agua UVC. Abra la tapa de la bomba girándola en sentido contrario a las agujas del reloj y saque el rotor. Limpie todas las piezas con agua limpia y un cepillo. Monte la bomba en secuencia contraria después de la limpieza.

Sustitución de la lámpara UVC

Para una potencia de filtraje óptima se debe cambiar la lámpara UVC después de aprox. 8000 horas de servicio.

Importante: Emplee sólo lámparas cuya denominación y especificación de potencia se correspondan con las especificaciones en la placa de datos técnicos.

Montaje del equipo

Atornille la bomba con la tuerca racor en la caja de agua UVC.

No doble el tubo flexible. Coloque el equipo preclarificador UVC con la bomba. Coloque la parte superior del filtro y presiónela sobre la parte inferior del filtro hasta que se enclaven las grapas en la parte inferior del filtro. **Importante:** Coloque la tubería de empalme por la abertura para el cable en la parte inferior del filtro y tiéndala de forma que no se aplaste.

Almacenamiento / Conservación durante el invierno

Desinstale el equipo en caso de heladas. Limpie minuciosamente el equipo y compruebe si está dañado. Guarde el equipo sumergido en el agua o llenado de agua y protéjalo contra las heladas. ¡No sumerja el enchufe en el agua!

Piezas de desgaste

La lámpara UVC y el rotor son piezas de desgaste y no entran en la prestación de garantía.

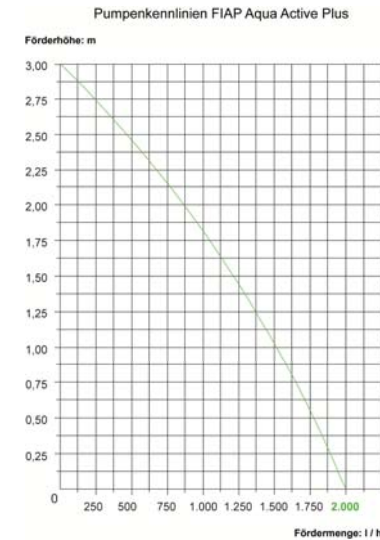
Desecho

Deseche el equipo conforme a las prescripciones legales nacionales. Deseche la lámpara UVC por separado. Consulte su comerciante especializado.



Fallos

Fallo	Causa	Ayuda
El equipo no funciona	No hay tensión de alimentación	Compruebe la tensión de alimentación
La capacidad de elevación o la altura del surtidor es insuficiente o irregular, Agua turbia	Regulador del paso muy cerrado	Ajuste el regulador de paso
	Tobera obstruida	Limpie la tobera
	Pérdidas excesivas de presión en las tuberías	Reduzca las longitudes de tubo flexible y los adaptadores a un mínimo. Tienda los tubos flexibles lo más rectos posibles.
	Aberturas de entrada obstruidas	Limpie la carcasa
	Rotor bloqueado	Limpie el rotor
La lámpara UVC no se ilumina	Estanque extremadamente sucio	Elimine las algas y hojas del estanque. Cambie el agua
	Tubo de vidrio cuarzoso sucio	Desmunte el filtro UVC y limpie el tubo de vidrio cuarzoso
El equipo se desconecta después de un corto tiempo de funcionamiento	Lámpara UVC defectuosa	Cambie la lámpara UVC
	Temperatura del agua muy alta	Mantenga la temperatura máxima del agua de +35°C





Henvisninger vedrørende denne brugsvejledning

Læs denne brugsanvisning og sæt dig ind i enhedens funktioner, før du anvender den første gang. Følg altid sikkerhedsanvisningerne, så enheden bruges rigtigt og sikkert. Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt! Ved ejerskifte gives brugsanvisningen videre. Alle arbejder med denne enhed må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Serien FIAP Aqua Active Plus, i det følgende kaldet apparatet, er en filterenhed med integreret UVC-forrenseenhed til rensning af almindeligt bassin vand med en vandtemperatur på +4 til +35 °C. Apparatet egner sig kun til privat brug og må udelukkende benyttes til rensning af havedamme/-bassiner med eller uden fiskebestand. Det er ikke tilladt at anvende apparatet i svømmebassiner.

Ikke bestemmelsesmæssig anvendelse

Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse og usagkyndig behandling kan enheden medføre fare for personer. Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse ophører vores ansvar samt den almindelige driftstilladelse.

CE-erklæring

Vi erklærer herved, at apparatet er i overensstemmelse med EU-direktiv (89/336/EØF) samt lavspændingsdirektivet (72/23/EØF). Der er anvendt følgende harmoniserede standarder: EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Sikkerhedsanvisninger

Børn og unge under 16 år samt personer, der ikke kan registrere de mulige farer eller ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må af sikkerhedsgrunde ikke benytte enheden!

Kombinationen af vand og elektricitet kan medføre alvorlig fare for liv og førighed, hvis enheden ikke tilsluttes i overensstemmelse med forskrifterne eller håndteres usagkyndigt. Brug ikke enheden, når der er personer i vandet! Træk altid stikket ud på alle apparater, som befinder sig i vandet, samt på denne enhed, før du stikker hånden ned i vandet, og før du udfører arbejde på enheden. Sammenlign de elektriske data for strømforsyningen med typeskiltet på emballagen eller på enheden. Brug kun enheden, hvis den er tilsluttet en stikdåse med beskyttelseskontakt. Denne beskyttelseskontakt skal være installeret iht. gældende nationale forskrifter. Vær sikker på, at preltråden føres uafbrudt hen til apparatet. Anvend kun installationer, adaptere, forlænger- og tilslutningsledninger med beskyttelseskontakt, der er tilladt til udendørs brug! Nettilslutningsledninger må ikke have et mindre tværsnit end gummislangeledninger med betegnelsen H05-RNF. Forlængerledninger skal opfylde kravene iht. DIN VDE 0620. Sørg for, at enheden via et fejlstrømsrelæ (FI eller RCD) er sikret med en nominal fejlstrøm på maks. 30 mA. Hold netstikket og alle tilslutningssteder tørre! Læg tilslutningsledningen beskyttet, så den ikke kan beskadiges. Elektriske installationer til havebassiner skal leve op til internationale og nationale installationsbestemmelser. Bær og træk ikke apparatet i tilslutningsledningen! Hvis kabel eller hus er defekt, må enheden ikke bruges! Det er ikke muligt at udskifte nettilslutningsledningen. Hvis ledningen beskadiges, skal enheden bortskaffes! Åbn aldrig enheden eller dertil hørende dele, medmindre brugsanvisningen udtrykkeligt foreskriver dette. Foretag aldrig tekniske ændringer på enheden. Brug kun reservedele, der opfylder de angivne specifikationer, og originaltilbehør. Lad kun **FIAP** eller autoriserede kundeserviceafdelinger foretage reparationer. Kontakt for din egen sikkerheds skyld en elektriker, hvis du har problemer og spørgsmål!



OBS! Farlig ultraviolet stråling.

Strålingen fra UVC-lampen er farlig for øjne og hud, også i små doser! Anvend aldrig UVC-lampen i et defekt hus eller uden for huset.

Montering og opstilling

Åbning af filterhuset: Træk krogene på filterunderskålen til side på begge sider, og løft filteroverskålen op og ud.

Opstilling af apparatet

Opstil apparatet så vandret som muligt i dammen på et fast, slamfrit underlag, så det er helt dækket med vand.

Indstilling af dyserør

Træk dyserøret i den ønskede længde. Løsn spændeskruen, juster dyserøret lodret, og spænd spændeskruen fast med hånden. Indstil fontæneens højde ved hjælp af regulatoren. Indstil vandmængden for den anden afgang ved hjælp af regulatoren.

Tænding/slukning

OBS! Farlig elektrisk spænding.

Ved defekte ledninger eller komponenter kan dele af apparatet og bassin vand føre farlig elektrisk spænding.

Mulige følger: Død eller svære kvæstelser pga. elektrisk stød.

Beskyttelsesforanstaltninger: Træk netstikket ud, før du stikker hånden ned i vandet, og før du udfører arbejde på apparatet.

Brug aldrig apparatet uden vandgennemstrømning eller uden pumpefilter.

En indbygget temperaturovervågning slukker automatisk for UVC-pæren ved overhedning; når pæren er kølet af, tændes der automatisk for den igen.

Apparatet tænder automatisk, når strømmen er sluttet til.

Tænd: Sæt netstikket i stikkontakten.

Sluk: Træk netstikket ud.

Rengøring og vedligeholdelse, udskiftning af UVC-pære

OBS! Farlig elektrisk spænding.

Ved defekte ledninger eller komponenter kan dele af apparatet og bassin vand føre farlig elektrisk spænding.

Mulige følger: Død eller svære kvæstelser pga. elektrisk stød.

Beskyttelsesforanstaltninger: Træk netstikket ud, før du stikker hånden ned i vandet, og før du udfører arbejde på apparatet.

Åbning af filterhus

Skru først trinslangetylen og derefter forgreningsventilen af. Træk krogene på filterunderskålen til side på begge sider, og løft filteroverskålen op og ud. Tag UVC-forrenseenheden med pumpe. Rengør filterunderskål og filteroverskål med rent vand og en børste.

Rengøring af pumpe

Skru pumpen af UVC-vandhuset. Drej pumpedækslet på mod urets retning, og tag rotoren ud. Rengør alle dele med rent vand og en børste. Monter pumpen i omvendt rækkefølge efter rengøringen.



Udskiftning af UVC-pære

For at sikre en optimal filtereffekt bør du udskifte UVC-pæren efter ca. 8.000 brugstimer.

Vigtigt! Der må kun bruges pærer, hvis betegnelse og effektangivelse stemmer overens med oplysningerne på typeskiltet.

Samling af apparatet

Skrupumpen fast på UVC-vandhuset med en omløbermøtrik. Der må ikke være knæk på slangen. Indsæt UVC-forrenseenheden med pumpe. Sæt filteroverskålen på, og tryk den på filterunderskålen, indtil krogene går i indgreb i filterunderskålen. **Vigtigt!** Før tilslutningsledningen gennem filterunderskålens kabelåbning, og før den, så den ikke bliver klemt.

Opbevaring/overvintring

Hvis der er risiko for frost, skal apparatet afinstalleres. Foretag en grundig rengøring af apparatet, og kontrollér det for skader. Opbevar det nedsænket i vand eller påfyldt med vand, og opbevar det frostfrit. Stikket må ikke tildækkes med vand!

Sliddele

UVC-pæren og rotoren er sliddele og er ikke omfattet af garantien.

Bortskaffelse

Enheden skal bortskaffes i henhold til de nationale love. UVC-pæren skal bortskaffes særskilt. Spørg forhandleren.

Fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Apparatet virker ikke.	Netspænding mangler.	Kontrollér netspændingen.
Pumpemængde/fontænehøjde er utilstrækkelig eller uregelmæssig. Vandet er ikke rent.	Gennemstrømningsregulatoren er skruet for meget til.	Indstil gennemstrømningsregulatoren
	Dysen er tilstoppet.	Rengør dysen.
	For store tryktab i ledningerne.	Afkort slangelængde og forbindelsesdele til et minimum. Træk så vidt muligt slangerne lige.
	Indløbsåbningerne er tilstoppede.	Rengør huset.
	Rotoren er blokeret.	Rengør rotoren.
Dammen er ekstremt tilsmudset.		Fjern alger og blade fra bassinet, udskift vandet.
	Kvartsglasrøret er tilsmudset.	Afmonter UVC-filteret, og rengør kvartsglasrøret.
UVC-pæren lyser ikke.	UVC-pæren er defekt.	Udskift UVC-pæren.
Apparatet slår fra efter kort tids drift.	Vandtemperaturen er for høj.	Sørg for, at vandtemperaturen ikke overstiger +35° C.



PL

Przedmowa do instrukcji użytkownika

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie zapoznać się z urządzeniem. Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkownika.

Starannie przechowywać instrukcję użytkownika! W przypadku sprzedaży urządzenia przekazać również instrukcję użytkownika. Wszelkie czynności z użyciem tego urządzenia wykonywać tylko według przedłożonej instrukcji.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

FIAP Aqua Active Plus - zwany dalej urządzeniem - jest filtrem ze zintegrowanym urządzeniem oczyszczającym z lampą ultrafioletową, przeznaczonym do zwykłej wody stawowej w zakresie temperatur od 4°C do +35°C. Urządzenie to nadaje się wyłącznie do oczyszczania prywatnych stawów z zarybieniem lub bez. Zastosowanie w basenach pływackich jest zabronione.

Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

W razie zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi, urządzenie to może być źródłem zagrożenia dla ludzi. W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa prawo do roszczeń z tytułu odpowiedzialności producenta, a także traci swoją moc ogólne dopuszczenie do użytkownika.

Oświadczenie producenta dotyczące CE

W myśl przepisów UE, producent oświadcza zgodność wyrobów z wymaganiami Dyrektyw UE Kompatybilność elektromagnetyczna (89/336/EWG) oraz Sprzęt elektryczny niskonapięciowy (73/23/EWG). Zastosowano następujące normy zharmonizowane: EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Przepisy bezpieczeństwa pracy

Z uwagi na ogólne bezpieczeństwo, niedozwolone jest użytkowanie urządzenia przez dzieci i młodzież poniżej 16 lat, a także przez osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń albo nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkownika!

Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi jest poważnym zagrożeniem dla życia i zdrowia. Nie włączać urządzenia, gdy w wodzie przebywają osoby! Przed włożeniem rąk do wody i przystąpieniem do prac przy urządzeniu zawsze najpierw wyciągnąć jego wtyczkę, jak również wtyczki wszystkich innych urządzeń znajdujących się w wodzie! Porównać parametry elektryczne sieci zasilającej z danymi na tabliczce znamionowej na opakowaniu lub na urządzeniu. Urządzenie podłączyć tylko do gniazdka z zestykiem ochronnym. Musi ono spełniać wymogi przepisów obowiązujących w danym kraju. Upewnij się, że przewód ochronny jest poprowadzony bezpośrednio aż do urządzenia. Stosować tylko materiały instalacyjne, adaptory, przedłużacze i przewody przyłączeniowe z zestykiem ochronnym dopuszczone do użytkowania w niekorzystnych warunkach atmosferycznych. Przewody łączące z siecią nie mogą mieć mniejszego przekroju poprzecznego niż przewody oponowe o oznaczeniu skrótowym H05-RNF. Przedłużacze muszą spełniać wymogi normy DIN VDE 0620. Upewnij się, że urządzenie jest zasilane z sieci posiadającej zabezpieczenie przed prądami upływowymi (FI, lub RCD), wyzwalane przez prąd upływowy maksymalnie 30 mA. Wtyczkę sieciową i wszystkie przyłącza utrzymywać w suchym stanie! Przewód przyłączeniowy poprowadzić tak, aby był całkowicie zabezpieczony przed uszkodzeniami. Instalacje elektryczne stawów ogrodowych muszą spełniać wymagania przepisów międzynarodowych i lokalnych krajowych. Nie podnosić, nie ciągnąć urządzenia za kabel przyłączeniowy! Eksploatacja



urządzenia z uszkodzonym kablem lub obudową jest zabroniona! Wymiana przewodu sieciowego nie jest możliwa, w razie uszkodzenia należy usunąć całe urządzenie! Nigdy nie otwierać obudowy urządzenia lub przynależnych podzespołów, o ile w instrukcji użytkownika wyraźnie nie sprecyzowano okoliczności. Nie dokonywać żadnych przeróbek technicznych urządzenia. Używać tylko części zamiennych wyszczególnionych w specyfikacji i oryginalnego wyposażenia dodatkowego. Wykonywanie napraw zlecać tylko **FIAP** lub autoryzowanym punktom serwisowym. W razie wystąpienia problemów i wątpliwości proszę się zwrócić - dla własnego bezpieczeństwa - do specjalisty elektryka!

Uwaga! Niebezpieczne promieniowanie ultrafioletowe.

Promieniowanie lampy ultrafioletowej jest niebezpieczne dla oczu i skóry nawet w małych dawkach! Nigdy nie włączać lampy ultrafioletowej w znajdującej się w uszkodzonej obudowie lub na zewnątrz obudowy.

Montaż i ustawienie

Otwieranie obudowy filtra: Po obu stronach odciągnąć na bok zaczepy przy dolnej części obudowie filtra i podnieść do góry część górną obudowę filtra.

Umiejscowienie urządzenia

Urządzenie ustawić poziomo w stawie na stabilnym, bezmułowym podłożu tak, aby było całkowicie zanurzone w wodzie.

Ustawienie rury dyszy

Rurę dyszy pociągnąć w wybrane położenie. Odkręcić nakrętkę zaciskającą, wyrównać pionowo ustawienie rury dyszy i dokręcić ręką nakrętkę zaciskającą. Wysokość fontanny nastawić regulatorem. Natężenie przepływu wody nastawić regulatorem przy drugim odgałęzieniu.

Włączenie / wyłączenie

Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.

Uszkodzenie przewodów lub podzespołów grozi wystąpieniem niebezpiecznego napięcia elektrycznego w częściach urządzenia i w wodzie stawu.

Możliwe skutki: Śmierć lub ciężkie obrażenia przez porażenie prądem.

Środki zabezpieczające: Przed włożeniem rąk do wody i przystąpieniem do prac wyciągnąć wtyczkę sieciową urządzenia.

Nigdy nie włączać urządzenia bez zapewnionego przepływu wody lub bez filtra pompy.

Zainstalowany czujnik temperatury wyłącza automatycznie lampę ultrafioletową, chroniąc ją przed przegrzaniem – po jej ochłodzeniu włącza się znów samoczynnie.

Urządzenie włącza się automatycznie, gdy zostanie podłączone do sieci elektrycznej.

Włączenie: Włożyć wtyczkę urządzenia do gniazdka sieciowego.

Wyłączenie: Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Czyszczenie i konserwacja, wymiana lampy ultrafioletowej

Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.

Uszkodzenie przewodów lub podzespołów grozi wystąpieniem niebezpiecznego napięcia elektrycznego w częściach urządzenia i w wodzie stawu.

Możliwe skutki: Śmierć lub ciężkie obrażenia przez porażenie prądem.

Środki zabezpieczające: Przed włożeniem rąk do wody i przystąpieniem do prac wyciągnąć wtyczkę sieciową urządzenia.



Otwieranie obudowy filtra

Najpierw odkręcić stopniowaną końcówkę węża, potem zawór z odgałęzieniem. Po obu stronach odciągnąć na bok zaczepy przy dolnej części obudowie filtra i podnieść do góry część górną obudowę filtra. Wyjąć urządzenie oczyszczające z lampą ultrafioletową i pompą. Dolną i górną część obudowy filtra oczyścić czystą wodą i szczotką.

Czyszczenie pompy

Odkręcić pompę z obudowy lampy ultrafioletowej, przez którą przepływa woda. Przykręcić pokrywę pompy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjąć wirnik. Wszystkie części umyć czystą wodą i szczotką. Po oczyszczeniu złożyć pompę w chronologicznie odwrotnej kolejności.

Wymiana lampy ultrafioletowej

Utrzymanie optymalnej skuteczności filtrowania wymaga dokonania wymiany lampy ultrafioletowej po ok. 8000 roboczogodzinach.

Ważne: Używać tylko takich lamp ultrafioletowych, których oznaczenie i podana moc pokrywa się z danymi na tabliczce znamionowej.

Złożenie urządzenia

Pompę przykręcić nakrętką łączącą do obudowy lampy ultrafioletowej, przez którą przepływa woda. Przy tym nie wolno zaginać węża. Włożyć urządzenie oczyszczające z lampą ultrafioletową wraz z pompą. Nałożyć górną część obudowę filtra i wcisnąć na dolną część obudowy filtra, aż zaczepy zahaczą się w dolnej części obudowy. **Ważne:** Kabel podłączeniowy poprowadzić przez przelot kabla w dolnej części obudowy filtra w taki sposób, aby nie był zaciśnięty.

Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

W przypadku wystąpienia mrozu urządzenie musi zostać zdemontowane. Przeprowadzić gruntowne oczyszczenie i skontrolować urządzenie pod względem uszkodzeń. Przechowywać je w sposób zanurzony lub napełniony wodą, w miejscu nie narażonym na działanie mrozu. Nie zanurzyć wtyczki w wodzie!

Części ulegające zużyciu

Lampa ultrafioletowa i wirnik to części ulegające zużyciu i dlatego nie są objęte gwarancją.

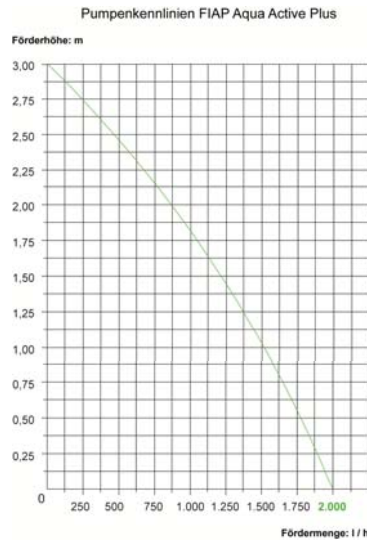
Usuwanie odpadów

Urządzenie należy usunąć w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Lampę ultrafioletową należy odrębnie usunąć. Zasięgnąć informacji w handlu specjalistycznym.



Usterki

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie pracuje.	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie sieciowe
Niewystarczająca wydajność wzgl. wysokość fontanny lub nieregularny strumień wody Woda nie jest klarowna	Za mocno zakręcony regulator przepływu	Ustawić regulator przepływu
	Zatkana dysza	Oczyszczyć dyszę
	Za duże opory przepływu w przewodach	Zredukować długość węża do niezbędnego minimum, ułożyć je w miarę prosto
	Zatkane otwory wlotu	Oczyszczyć obudowę
	Wirnik zablokowany	Oczyszczyć wirnik
	Staw bardzo mocno zabrudzony.	Usunąć wodorosty i liście ze stawu, wymienić wodę.
	Zanieczyszczona rura ze szkła kwarcowego.	Wymontować lampę ultrafioletową filtra i wyczyścić rurę ze szkła kwarcowego.
Lampa ultrafioletowa nie świeci się.	Wadliwa lampa ultrafioletowa	Wymiana lampy ultrafioletowej
Urządzenie wyłącza się po krótkim czasie pracy.	Za wysoka temperatura wody	Nie użytkować przy temperaturze wody przekraczającej +35°



CZ

Pokyny k tomuto Návodu k použití

Před prvním použitím prosím přečtěte Návod k použití a seznamte se se zařízením. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání. Prosím, tento Návod k použití pečlivě uschovejte! Při změně vlastníka předejte i Návod k použití. Všechny práce s tímto přístrojem smějí být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Použití v souladu s určeným účelem

Konstruční řada FIAP Aqua Active Plus, dále nazývaná přístroj, je filtrační jednotka s integrovaným předřadným přístrojem UVC pro čištění normální rybníční vody při teplotě vody +4 až +35 C. Přístroj je vhodný jen pro soukromé použití a smí se používat výhradně k čištění zahradních jezírek s rybí obsádkou nebo bez ní. Použití v plaveckých bazénech je zakázáno.

Použití v rozporu s určeným účelem

Při používání v rozporu s určeným účelem a při nesprávné manipulaci může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby. Při používání v rozporu s určeným účelem zaniká z naší strany záruka a všeobecné provozní povolení.

CE Prohlášení výrobce

Ve smyslu směrnice ES k elektromagnetické kompatibilitě (89/336/EWG) a směrnice k nízkému napětí (73/23/EWG) prohlašujeme shodu. Byly použity následující harmonizované normy: EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Bezpečnostní pokyny

Z bezpečnostních důvodů nesmějí děti a mladiství mladší 16 let a osoby, které nemohou rozeznat možná nebezpečí nebo nejsou seznámeny s tímto Návodem k použití, tento přístroj používat!

Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k vážnému ohrožení zdraví a života. Neprovazujte přístroj, zdržují-li se ve vodě osoby! Dříve než sáhnete do vody a dříve než začnete provádět práce na přístroji, vždy vytáhněte síťové konektory všech přístrojů, které jsou ve vodě a tohoto přístroje! Porovnejte elektrické údaje napájení s typovým štítkem na obalu resp. na přístroji. Provozujte přístroj jen v zásuvce s ochranným kontaktem. Tato musí být zřízena vždy podle platných národních předpisů. Zajistěte, aby ochranný vodič byl veden průběžně až k přístroji. Používejte jen instalace, adaptéry, prodlužovací a připojovací vedení s ochranným kontaktem, schválené pro venkovní použití! Vedení síťových přípojek nesmějí mít menší průřez než vedení s gumovou izolací se zkratkou H05 RNF. Prodlužovací vedení musí vyhovovat DIN VDE 0620. Zajistěte, aby byl přístroj jištěn přes ochranné zařízení svodového proudu (FI, resp. RCD) s konstrukčním svodovým proudem ne více než 30 mA. Udržujte vidlici a všechna připojovací místa v suchu! Veďte připojovací vedení chráněné tak, aby nedošlo k jeho poškození. Elektrické instalace na zahradních rybníčcích musí odpovídat mezinárodním a národním ustanovením pro zřizovatele. Nenoste nebo netahejte přístroj na přívodním vedení. V případě poškození kabelu nebo krytu se nesmí přístroj provozovat! Výměna připojovacího síťového vedení není možná, při poškození vedení se musí přístroj zlikvidovat! Neotevírejte nikdy kryt zařízení nebo částí jeho příslušenství, pokud to není vysloveně uvedeno v pokynech Návodu k použití. Nikdy neprovádějte technické změny na zařízení. Používejte jen náhradní díly podle uvedených specifikací a originální příslušenství. Opravy nechte provádět pouze firmou **FIAP** nebo autorizovanými servisními místy. Při dotazech a problémech se pro Vaši vlastní bezpečnost obraťte na odborníka v oboru elektrotechniky!



Pozor! Nebezpečné ultrafialové záření.

Záření zářivky UVC je nebezpečné pro oči a pokožku i v nízkých dávkách! Neprovozujte zářivku UVC nikdy v defektním krytu nebo mimo kryt.

Montáž a instalace

Otevřít kryt filtru: Na obou stranách spony na spodní misce filtru odtáhnout na stranu a horní miskou filtru zvednout nahoru.

Instalace přístroje

Přístroj instalovat v jezírku vodorovně na pevný podklad nepokrytý bahnem tak, aby byl zcela ponořen ve vodě.

Nastavení tryskové trubice

Trubku trysky vytáhnout na požadovanou délku. Uvolnit upínací šroub, vyrovnat tryskovou trubici visle a rukou utáhnout upínací šroub.

Nastavte výšku fontány regulátorem. Nastavte množství vody pro druhý výstup regulátorem.

Zapínání / vypínání

Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.

V případě poškození vedení nebo součástí mohou části přístroje a voda v jezírku vést nebezpečné elektrické napětí.

Možné následky: Smrt nebo těžká zranění elektrickým proudem.

Ochranná opatření: Dříve než budete sahat do vody a pracovat na přístroji, vytáhněte vidlici ze zásuvky.

Nikdy přístroj neprovozujte bez průtoku vody nebo bez filtru čerpadla.

Namontované kontrolní čidlo teploty vypíná automaticky při přehřátí UVC zářivku, po ochlazení se UVC zářivka opět automaticky zapne.

Přístroj se zapíná automaticky, když je zapojeno přívodní vedení elektrického proudu.

Zapínání: Zastrčit vidlici do zásuvky.

Vypínání: Vytáhnout vidlici ze zásuvky.

Čištění a údržba, výměna zářivky UVC

Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.

V případě poškození vedení nebo součástí mohou části přístroje a voda v jezírku vést nebezpečné elektrické napětí.

Možné následky: Smrt nebo těžká zranění elektrickým proudem.

Ochranná opatření: Dříve než budete sahat do vody a pracovat na přístroji, vytáhněte vidlici ze zásuvky.

Otevřít kryt filtru

Nejprve odšroubovat stupňovité hadicové hrdlo, potom odbočkový ventil. Na obou stranách spony na spodní misce filtru odtáhnout na stranu a horní miskou filtru zvednout nahoru. Vyjmout UVC přístroj s čerpadlem. Spodní miskou filtru a horní miskou filtru vyčistit čistou vodou a kartáčem.

Čištění čerpadla

Odšroubujte čerpadlo z obalu pod vodu UVC. Víko čerpadla otáčejte proti směru hodinových ručiček a sejměte rotor. Všechny díly vyčistěte čistou vodou a kartáčem. Po vyčištění čerpadlo sestavte v opačném pořadí.



Výměna UVC zářivky

Pro optimální výkon filtru byste měli UVC lampu vyměnit přibl. po 8000 hodinách provozu.

Důležité: Používat jen zářivky, jejichž označení a údaje o výkonu souhlasí s údaji na typovém štítku.

Sestavení přístroje

Čerpadlo pomocí převlečné matky pevně našroubujte na obal pod vodu UVC. Hadička nesmí být zalomená. Vložit UVC přístroj s čerpadlem. Nasadit horní miskou filtru a přitisknout na spodní miskou filtru, až spony na spodní misce filtru zapadnou. **Důležité:** Připojovací vedení vést otvorem pro kabel na spodní misce filtru a položit tak, aby nebylo přimáčknuté.

Uložení/Přezimování

Při mrazech se musí přístroj demontovat. Proveďte důkladné čištění a zkontrolujte přístroj na poškození. Uložte přístroj ponořený ve vodě nebo naplněný vodou při teplotě nad bodem mrazu., Neponožovat vidlici do vody!

Součásti podléhající opotřebení

Zářivka UVC a rotor jsou součástí podléhající opotřebení a nevztahuje se na ně záruka.

Likvidace

Přístroj se musí zlikvidovat podle národních zákonných ustanovení. Zářivka UVC se musí zlikvidovat zvlášť! Informujte se u Vašeho odborného prodejce.

Poruchy

Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj neběží	Chybí síťové napětí	Zkontrolovat síťové napětí
Výkon čerpadla resp. výška fontány nedostatečné nebo nepravdivé, Voda není čirá	Regulátor průtoku je příliš uzavřený	Nastavit regulátor průtoku
	Tryska je ucpaná	Vyčistit trysku
	Příliš velké ztráty ve vedeních	Zredukovat délku hadic a spojovacích dílů na minimum, hadice vést pokud možno přímo
	Vstupní otvory ucpané	Vyčistit kryt
	Rotor je zablokovaný	Vyčistit rotor
	Rybniček extrémně znečištěný	Odstraňte řasy a listy z jezírka, vyměňte vodu
UVC zářivka nesvíí	UVC zářivka je defektní	Výměna UVC zářivky
Přístroj po krátké době běhu vypne	Teplota vody je příliš vysoká	Dodržovat maximální teplotu vody +35°



Инструкция по эксплуатации

Перед использованием фильтрующего устройства прочитайте инструкцию по эксплуатации. Придерживайтесь информации по технике безопасности для правильного и безопасного использования насоса.

Храните настоящую инструкцию по эксплуатации в безопасном месте! При передаче устройства новому владельцу, передайте также и инструкцию. Работа с устройством допускается только в соответствии с настоящей инструкцией.

Использование по назначению

FIAP Aqua Active Plus - это фильтрующее устройство со встроенным УФ осветлителем воды для очистки прудовой воды при температуре от +4 до +35 °C. Фильтрующее устройство предназначено исключительно для частного использования в прудах с или без содержания рыб. Использование в плавательных бассейнах запрещается.

Использование не по назначению

Фильтр может представлять опасность для людей, если используется не по назначению и в случаях неправильной эксплуатации. Если фильтр используется не по назначению, наша гарантия и разрешение на эксплуатацию аннулируются.

Сертификаты изготовителя

Изделия соответствуют директивам ЕС: директиве (89/336/ЕЕС) EMC, а также директиве (73/23/ЕЕС) по изделиям для низковольтного (до 1000 В) напряжения. Изделия соответствуют стандартам: EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Инструкция по технике безопасности

По соображениям безопасности, детям до 16 лет, а так же людям, которые не могут осознавать возможную опасность или не знакомы с настоящими инструкциями по эксплуатации, не разрешается пользоваться фильтром!

При неправильном использовании фильтра, комбинация воды и электричества может привести к опасности для жизни и здоровья человека.

Не включайте фильтр если в воде находятся люди. Всегда отключайте все электроприборы, находящиеся в пруду, в том числе и этот фильтр, перед контактом с водой пруда и выполнения работ с фильтром.

Сравните электрические характеристики вашей электрической сети с характеристиками, нанесенными на пластинку, прикрепленную к фильтру, на упаковку или на сам фильтр. Подключайте фильтр только к заземленной розетке. Последняя должна быть установлена в соответствии действующими правилами. Убедитесь, что к корпусу фильтра подсоединен заземляющий провод. Используйте только электрическое оборудование, переходники или соединительные провода с заземлением допущенные для наружного применения. Поперечное сечение электрического провода должно быть не меньшим, чем у провода H05 RNF с резиновой изоляцией.

Удлинительные провода должны соответствовать стандарту DIN VDE 0620. Убедитесь, что фильтр оборудован устройством защитного отключения с номинальным отключающим дифференциальным током максимум 30 мА. (системы FI или RCD). Следите, чтобы штепсель и все электрические соединения были всегда сухими. При прокладке провода электропитания в



земле, защитите его, чтобы избежать повреждения. Электрические приборы в садовых прудах должны отвечать действующим требованиям международных и национальных инструкций. Не носите и не тяните фильтр за провод электропитания. Не эксплуатируйте фильтр при поврежденном проводе или изоляции. Утилизируйте фильтр, при повреждении провода электропитания, поскольку последний не подлежит замене. Никогда не открывайте корпус фильтра или его элементов, если это явно не упомянуто в инструкции по эксплуатации. Никогда не вносите в фильтр технические изменения. Используйте только оригинальные запасные части и принадлежности. Выполнение ремонта допускается только уполномоченным работником сервисных центров **FIAP**. Если у Вас появляются вопросы или Вы сталкиваетесь с проблемами, для вашей собственной безопасности, консультируйтесь с компетентным электриком!

Внимание! Опасное ультрафиолетовое излучение.

Свет УФ лампы опасен для глаз и кожи даже в малых дозах!

Никогда не включайте УФ лампу в поврежденном корпусе или вне его.

Сборка и установка

Открывание корпуса фильтра: потяните с обеих сторон зажимы нижнего фильтра в стороны и поднимите верхнюю часть фильтра.

Установка

Поместите фильтр в пруд на горизонтальном, твердом и чистом участке дна, так чтобы он был полностью покрыт водой.

Вставка фонтанной трубы

Вытяните фонтанную трубу на желаемую длину. Ослабьте зажимной винт, выровняйте трубу вертикально и затяните зажимной винт рукой.

Установите высоту фонтана регулятором. Установите соотношение потоков воды для второго подсоединения посредством регулятора.

Включение / выключение

Внимание! Опасное электрическое напряжение.

Если провода или компоненты имеют дефекты, компоненты фильтра и прудовая вода могут оказаться под опасным электрическим напряжением.

Возможные последствия: Смерть или серьезное повреждение от электрического тока.

Защитные меры: отсоедините электропитания перед контактом с водой и началом работ с фильтром.

Никогда не эксплуатируйте фильтр без воды или без фильтра насоса!

В случае перегрева, встроенный температурный датчик выключит УФ лампу автоматически, как только лампа остынет, она автоматически включится снова.

Фильтр включается автоматически, при подаче электрического питания.

Включение: Вставьте штепсель в розетку.

Выключение: Выньте штепсель из розетки.

Промывка и техническое обслуживание, Замена УФ лампы

Внимание! Опасное электрическое напряжение.

Если кабели или компоненты имеют дефекты, компоненты фильтра и прудовая вода оказаться под опасным электрическим напряжением.

Возможные последствия: Смерть или серьезное повреждение от электрического тока.

Защитные меры: отсоедините электропитание перед контактом с водой и началом работ с фильтром.



Открытие корпуса фильтра

Отвинтите ступенчатый адаптер для шланга для того, чтобы вынуть разделяющий клапан. Потяните зажимы с обеих сторон корпуса нижнего фильтра в стороны и достаньте верхний фильтр. Выньте УФ осветлитель с насосом. Очистите нижний и верхний фильтры щеткой в чистой воде.

Промывка насоса

Отвинтите насос от корпуса УФ осветлителя. Отвинтите крышку насоса, поворачиваясь против часовой стрелки, затем удалите ротор. Почистите все компоненты, используя чистую воду и щетку. После чистки насоса, соберите его в обратном порядке.

Замена УФ лампы

Для оптимальной работы фильтра, мы рекомендуем заменить УФ лампу приблизительно после 8000 часов эксплуатации.

Внимание: Используйте только лампы, наименование и характеристики которых, совпадают с указанными на пластинке, прикрепленной к УФ осветлителю воды.

Сборка фильтра

Подсоедините насос к корпусу УФ осветлителя воды при помощи соединительной гайки. Убедитесь, что шланг расположен прямо. Вставьте УФ осветлитель с насосом. Приложите верхний фильтр к нижнему и прижмите так, чтобы защелкнулись зажимы на нижнем фильтре.

Внимание: Проложите соединительный провод, через кабельное отверстие в нижнем фильтре и так, чтобы избежать заземления.

Зимнее хранение

Прекращайте эксплуатацию фильтра при температуре ниже нуля градусов по шкале Цельсия. Полностью очистите фильтр и проверьте на наличие повреждений. Храните фильтр, погруженную в воду или заполненный водой в теплом месте. Не погружайте в воду электрический штепсель!

Изнашивающиеся детали

УФ лампа и ротор – изнашивающиеся детали и исключены из гарантии.

Утилизация

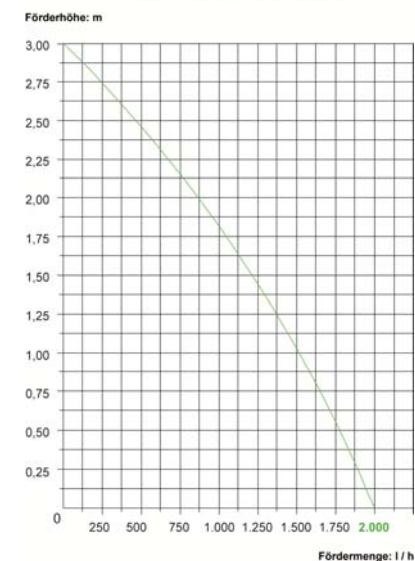
Утилизируйте фильтр в соответствии с существующими инструкциями. УФ лампа подлежит специальной утилизации. Проконсультируйтесь с вашим дилером.



Неисправности

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
Фильтр не работает	Нет напряжения в сети	Проверьте электрическую сеть
Высота фонтанной струи недостаточна, вода мутная	Регулятор потока открыт недостаточно	Отрегулируйте поток
	Фонтанная труба засорилась	Прочистите трубу
	Слишком большие потери на трение в шлангах	Уменьшите длину шлангов и количество соединительных элементов, проложите шланг по кратчайшему пути
	Входное отверстие засорилось	Прочистите фильтр
	Ротор засорился	Прочистите ротор
	Вода в пруду очень грязная	Удалите водоросли, частично замените воду в пруду
	Цилиндр из кварцевого стекла грязный	Выньте УФ осветлитель воды и прочистите цилиндр из кварцевого стекла
УФ лампа не горит	УФ лампа бракованная	Замените УФ лампу
Фильтр выключается после короткого периода работы	Температура воды слишком высокая	Имейте в виду: максимальная температура воды не должна превышать + 35 °C

Pumpenkennlinien FIAP Aqua Active Plus





Informații despre manualul de utilizare

Vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare pentru a vă familiariza cu unitatea înainte de prima folosire. Respectați informațiile privind siguranța produsului pentru o utilizare corectă și în afara oricărui risc. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni de utilizare într-un loc sigur! În caz de transferare a unității la un nou proprietar, atașați și instrucțiunile de utilizare. Asigurați-vă că fiecare procedură este efectuată exclusiv în conformitate cu prezentele instrucțiuni.

Destinație de utilizare

Seria FIAP Aqua Active Plus, numită în cele ce urmează "unitate", este o unitate filtru cu UVC integrat de limpezire, pentru curățarea apei normale din lacuri, la o temperatură a apei între 4°C și +35°C. Unitatea are ca destinație exclusiv utilizarea privată și poate fi folosită numai în iazuri, populate sau nu cu pește. Este interzisă folosirea sa în bazine de înot.

Altă utilizare decât cea indicată

Unitatea de față poate prezenta pericol dacă nu este folosită în conformitate cu destinația de utilizare sau în caz de utilizare greșită. Dacă este folosită pentru alte scopuri decât cele menționate, certificatul de garanție și autorizația de funcționare vor deveni nule și neavenite.

Declarația Producătorului în conformitate cu normele europene (marcaj CE)

Certificăm că produsul este în conformitate cu directivele EC, EMC (89/336/EEC), precum și cu directiva privind voltajul scăzut (73/23/EEC). Sunt aplicate următoarele standarde armonizate: EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Informații despre siguranță

Din motive de siguranță, copiilor și persoanelor sub 16 ani, precum și persoanelor care nu pot recunoaște un pericol potențial sau care nu sunt familiare cu aceste instrucțiuni de operare, le este interzis să folosească unitatea!

Combinăția de apă și electricitate poate pune în pericol viața și membrele, dacă unitatea este conectată sau folosită incorect. Activați unitatea numai dacă în apă nu se află nici o persoană! Înainte de intrarea în apă, deconectați întotdeauna alimentarea electrică pentru toate unitățile folosite în apă. Comparați valorile electrice ale sursei de curent cu cele specificate pe plăcuța de identificare de pe ambalaj sau pe unitatea însăși. Folosiți unitatea numai când este conectată la o priză cu pământare. Aceasta din urmă trebuie să fie instalată în conformitate cu reglementările naționale în vigoare. Asigurați-vă că firul de protecție în pământ conduce la unitate. Folosiți exclusiv echipament electric, adaptoare, extensii sau cabluri de conectare cu pământare care sunt aprobate spre folosirea în spațiu deschis. Secțiunea transversală a cablurilor de alimentare nu trebuie să fie mai mică decât cablurile de cauciuc identificate cu H05-RNF. Cablurile de extensie trebuie să corespundă standardului DIN VDE 0620. Asigurați-vă că unitatea este amorsată pentru un curent rezidual de max. 30 mA via, într-un sistem de operare cu curent rezidual (FI sau RCD). Păstrați uscate ștecherul și punctele de conectare! Protejați cablul de alimentare când îl îngropați, pentru a evita deteriorarea. Instalațiile electrice pentru iazurile de grădină trebuie să fie conforme cu regulamentele internaționale și naționale în vigoare privind instalatorii. Nu transportați sau trageți unitatea de cablul de alimentare! Nu folosiți niciodată aparatul când cablul sau învelișul sunt defecte! Evacuați întreaga unitate la o defecțiune a cablului, deoarece acesta din urmă nu poate fi înlocuit.



Nu deschideți niciodată carcasa unității sau componentele sale anexe, decât dacă acest lucru este menționat explicit în instrucțiunile de utilizare. Nu faceți niciodată modificări tehnice ale unității. Folosiți numai părțile de schimb și accesoriile originale. Permiteți numai personalului de service autorizat FIAP să efectueze reparațiile. Pentru siguranța dumneavoastră, consultați un electrician calificat dacă aveți întrebări sau întâmpinați probleme!

Atenție! Radiații ultraviolete periculoase.

Radiația unei lămpi UVC, chiar în doze mici, este primejdioasă pentru ochi și piele! Nu folosiți niciodată lampa UVC într-o carcasă defectă sau în afara carcasei.

Asamblare și instalare

Deschiderea carcasei filtrului: Desfaceți clamele de pe ambele părți ale carcasei inferioare a filtrului și ridicați carcasa superioară a filtrului.

Fixarea unității

Plasați unitatea în iaz pe un teren orizontal, solid și fără nămol și asigurați-vă că este complet acoperită de apă.

Introducerea tubului cu duză

Trageți tubul cu duză la lungimea dorită. Scoateți șurubul bridei, îndreptați vertical tubul cu duză și fixați strâns brida. Ajustați înălțimea fântânii cu ajutorul repartitorului. Fixați cantitatea de apă pentru al doilea punct de conectare cu ajutorul repartitorului.

Pornirea / oprirea

Atenție! Voltaj electric periculos.

În cazul în care cablurile sau componentele prezintă defecțiuni, componentele unității și apa din iaz pot fi încărcate cu un voltaj electric periculos.

Consecințe posibile: Moartea sau rănirea gravă prin electrocutare.

Măsuri de protecție: Deconectați ștecherul înainte de a ajunge la apă și de a începe lucrul.

Nu folosiți niciodată unitatea fără apă sau fără filtrul pompei!

În cazul supraîncălzirii, un monitor de temperatură inclus stinge automat lampa UVC, iar aceasta se aprinde din nou automat după ce s-a răcit.

Unitatea pornește automat când se stabilește conectarea la curent.

Pornire: Introduceți ștecherul în priză.

Oprire: Deconectați ștecherul.

Curățare și întreținere, schimbarea lămpii UVC

Atenție! Voltaj electric periculos.

În cazul în care cablurile sau componentele prezintă defecțiuni, componentele unității și apa din iaz pot fi încărcate cu un voltaj electric periculos.

Consecințe posibile: Moartea sau rănirea gravă prin electrocutare.

Măsuri de protecție: Deconectați ștecherul înainte de a ajunge la apă și de a începe lucrul.

Deschiderea carcasei filtrului

Deșurubați racordul în trepte al furtunului înainte de a detașa valva. Trageți lateral clemele de pe ambele părți ale carcasei filtrului inferior și ridicați carcasa filtrului superior. Scoateți unitatea de limpezire UVC, incluzând pompa. Curățați carcasa filtrului inferior și carcasa filtrului superior cu apă curată, folosind o perie.



Curățarea pompei

Deșurubați pompa din carcasa dispozitivului UVC. Deșurubați capacul pompei prin rotire în sens invers acelor de ceas, apoi detașați rotorul. Curățați toate componentele folosind apă curată și o perie. După curățarea pompei, reasamblați în ordine inversă.

Înlocuirea lămpii UVC

Pentru o performanță optimă a filtrului, vă recomandăm să înlocuiți lampa după aproximativ 8000 ore de folosire. **Important:** Folosiți numai lămpi ale căror parametri de capacitate corespund celor de pe plăcuțele de identificare.

Asamblarea unității

Fixați pompa la carcasa dispozitivului UVC folosind piulița de unire. Asigurați-vă că furtunul nu este înnodat. Introduceți dispozitivul de limpezire UVC incluzând pompa. Atașați carcasa filtrului superior și presăți-o către carcasa filtrului inferior până cand clamele se prind în carcasa filtrului inferior.

Important: Treceți cablul de conectare prin deschizătura corespunzătoare din carcasa filtrului inferior și rotiți cablul astfel încât să evitați prinderea.

Depozitare în timpul iernii

Scoateți unitatea la temperaturi sub 0 ° Celsius. Curățați cu mare atenție și verificați eventualele deteriorări. Depozitați unitatea în apă sau umplută cu apă într-un mediu unde nu poate surveni înghețul. Nu puneți ștecherul în apă!

Părți consumabile

Lampa UVC și rotorul sunt considerate părți consumabile și, ca urmare, nu oferim garanție pentru ele.

Evacuare

Evacuarea unității se face în conformitate cu reglementările naționale legale. Lampa UVC necesită o evacuare specială. Consultați furnizorul de specialitate.

Defecțiuni

Defecțiune	Cauză	Remediu
Unitatea nu funcționează	Nu e alimentare la rețea	Verificați voltajul rețelei
Debitul sau înălțimea fântânii sunt insuficiente sau, apă turbure	Distribuitorul de debit este prea strâns	Reglați distribuitorul de debit
	Duză blocată	Curățați duza
	Pierderi excesive de presiune în furtunuri	Reduceți lungimea furtunului și părțile component la minimum, întindeți furtunurile cât se poate de drept
	Sunt blocate gurile de admisie	Curățați carcasa
	Rotorul e blocat	Curățați rotorul
	Iazul e foarte murdar	Îndepărtați algele și frunzele din iaz, faceți o schimbare parțială de apă.
	Tubul din sticlă de cuarț e murdar	Scoateți filtrul UVC și curățați tubul din sticlă de cuarț
Lampa UVC nu se aprinde	Lampa UVC e defectă	Înlocuiți lampa UVC
Unitatea se stinge după o perioadă scurtă de funcționare	Temperatura apei e prea ridicată	Mențineți temperatura maximă a apei de + 35 °C